

Интегративная модель обучения русскому языку детей иностранных граждан

Андреева О.С., доцент кафедры филологии и искусства ГАУ ДПО РО ИРО, кандидат филологических наук;

Приходько Н.В., директор МБОУ города Ростова-на-Дону «Школа №105»;

Курилина Л.Н., заместитель директора по УВР МБОУ города Ростова-на-Дону «Школа №105»

Ключевые аспекты, цели, задачи и проблемные вопросы языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан являются одним из приоритетных направлений в реализации государственной политики в сфере образования, а также объектом внимания педагогической общественности, родительских сообществ, представителей сферы культуры, науки, различных социально-профессиональных групп. С февраля 2023 года органы исполнительной власти должны проводить мероприятия по повышению квалификации педагогов и других специалистов от образования, работающих с детьми иностранных граждан. Это требование пункта 12 Комплекса мер по социализации и психологической адаптации несовершеннолетних иностранных граждан, подлежащих обучению по образовательным программам всех уровней на период до 2025 года.

Наибольшие проблемы в адаптации и интеграции детей мигрантов связаны с языковым и социокультурным барьерами, которые мешают успешному вовлечению детей иностранных граждан в различные виды образовательной, культурно-досуговой и социальной деятельности.

Особенность данной программы заключается в ориентировании на формирование у детей иностранных граждан навыков культуры речи и освоение психолого-педагогических приемов общения. Представленные мероприятия позволяют не только адаптировать детей иностранных граждан к социуму в поликультурной среде, но и развивать их склонности, способности и интересы.

В зависимости от способа адаптации к новым жизненным условиям детей-мигрантов можно условно разделить на три типа.

1. Первый тип – русскоязычные дети, эмигрировавшие из горячих точек, – отличаются лучшей способностью к адаптации, возможно проявление социального недоверия в формах агрессивного поведения.

2. Второй тип – дети других национальностей, хорошо владеющие русским языком, – недоверие к социальному миру проявляется у них в большей степени, чем у детей первого типа.

3. Третий тип – дети других национальностей из семей вынужденных переселенцев, плохо владеющие и не владеющие русским языком, – выражают больше недоверия к себе. Дети из семей вынужденных переселенцев наиболее подвержены изменениям, т.к. у них существуют культурные (язык, традиции, обычаи и т. п.), социальные и экономические отличия (малообеспеченность, отсут-

стве социальных гарантий в новой стране). Основная трудность для детей из семей мигрантов – недостаточный уровень владения русским языком. Однако, оказавшись в непривычных, а порой и неблагоприятных условиях, такие дети могут столкнуться с множеством других проблем: социальными (отсутствие или нехватка социальных навыков, ориентация на нормы и правила культуры своей родины и др.), бытовыми, материальными, психолого-педагогическими и др.

Вследствие всех этих взрослых проблем дети могут демонстрировать пассивное отношение к учебе, слабую инициативность. Они оказались вне привычной среды, вдали от друзей и знакомых и могут страдать от заниженной самооценки и повышенной тревожности, проявлять агрессивность, негативное отношение к новым для них социокультурным нормам и др.

Одними из первых с трудностями в процессе адаптации детей-мигрантов в школе сталкиваются педагоги. Им предстоит снизить уровень тревожности и страхов, повысить учебную мотивацию, сформировать у ребенка из семьи мигрантов коммуникативные умения и навыки, релевантные принимающей среде.

В связи с этим изучение русского языка и литературы играет ведущую роль в процессах воспитания личности, развития ее нравственных качеств и творческих способностей, в приобщении к отечественной и зарубежной культуре, в сохранении и развитии национальных традиций и исторической преемственности поколений. Это требует новых методов, приемов, технологий обучения, так как меняются цели образования: развитие личности как субъекта своей жизнедеятельности в поликультурном пространстве РФ.

Билингвальное обучение является особой образовательно-культурной стратегией, в которой русский язык выступает не только как средство коммуникации, но и как способ постижения специальных знаний и широких пластов общемировой культуры. Освоение нового языка на основе соприкосновения с предметным содержанием и различными культурами значительно расширяет горизонты социализации и способствует становлению диалогичного мышления и продуктивной кросс-культурной позиции индивида. В широком социальном плане значимость билингвального обучения заключается в расширении спектра образовательных и профессиональных шансов обучаемых, создании предпосылок для их успешной интеграции в многокультурное общество, а также в преодолении предрассудков и стереотипов, нетерпимости к инакомыслию, стремлении к диалогу культур и межкультурной коммуникации.

В настоящее время в российской школе реализуются различные дидактические модели, отражающие многообразие концепций и подходов к образованию. Наряду с традиционным обучением в школьной практике успешно реализуются технологии личностно-ориентированного и развивающего обучения (Л.В.Занков, Д.Б.Эльконин-В.В.Давыдов, Г.Д.Кириллова, И.С.Якиманская), технологии уровневой дифференциации, программированного и модульного обучения (В.В.Фирсов, В.П.Беспалько), педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности обучающихся (Т.А.Ильина, А.М.Матюшкин, М.И. Махмутов). Наряду с этими, прочно укоренившимися в образовательной практике моделями, внедряются идеи реформаторской педаго-

гики и природосообразного обучения (вальдорфская педагогика, педагогика свободного труда, педагогика саморазвития М.Монтессори), а также различные авторские модели, отражающие логику педагогической альтернативы.

Особое значение приобретают педагогические модели, ориентированные на социализацию личности в русле гуманистического и культурологического подхода к образованию, направленные на развитие внутреннего потенциала обучающегося, его социализацию как культурно-исторического субъекта, развитие диалогического мышления и осознание культурных смыслов (В.С.Библер, С.Ю.Курчанов, А.Н.Тубельский).

Деятельность по языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан и детей-инофонов в общеобразовательной организации базируется на следующих принципах:

- принцип включения ребенка иностранных граждан в общий поток с помощью специальных педагогических приемов, учитывающих его особые образовательные потребности;

- принцип права на отличия, что предполагает принятие культурной «инаковости» детей иностранных граждан и поддержку ее проявления в образовательной среде;

- принцип трансляции культуры через коммуникацию, который означает, что эффективная культурная адаптация осуществляется исключительно через непосредственное общение с носителями культуры;

- принцип интеграции через сотрудничество, предполагающий, что включение в коллективную деятельность с общими целями и задачами обеспечивает основу межкультурной интеграции;

- принцип билингвизма, предполагающий, что родной язык является не преградой, а ресурсом, как для освоения русского языка, так и для психологического благополучия ребенка иностранных граждан;

- принцип ресурсности культурных различий, показывающий, что национально-культурная специфика ребенка иностранных граждан является не барьером, а ресурсом его включения в образовательную среду;

- принцип активного партнерства с родителями и другими родственниками ребенка иностранных граждан в области его языковой и социокультурной адаптации;

- принцип недопустимости любой формы дискриминации ребенка иностранных граждан в образовательной среде;

- принцип равенства языков и культур, который утверждает недопустимость выстраивания их иерархии.

При этом представители этнических меньшинств, к примеру, мигранты, вынуждены решать проблему: какое образование должны получать их дети – национальное, предполагающее изучение родного языка и культуры, или стандартизированное. Выбор в пользу того или иного типа образования детей включает множество аспектов, а результат сделанного выбора может оказать огромное влияние на их дальнейшую судьбу. Отсюда – потребность в получении двуязычного (билингвального) образования в полиэтничном социуме.

Известно, что к настоящему моменту детский билингвизм охватывает почти половину маленьких жителей нашей планеты. Предполагается, что эта тенденция в связи со все усиливающейся миграцией людей будет расти и дальше. Такие дети есть сегодня в каждой российской школе. Проблема обучения русскому языку как второму в полиэтничном классе – новая в современной государственной школе и требует научного обоснования с лингвистических, психолого-педагогических и методических позиций.

В Ростовской области проблема обучения детей иностранных граждан стоит особенно остро в силу ряда причин:

- геополитических, связанных с тем, что современные нации представляют собой сообщества людей, объединенных общей культурой и языком, а не территорией (на территории ростовской области проживают представители более 38 национальностей);

- политических, опосредованных тем, что Ростовская область является ядром Южного федерального округа;

- экономических, определяемых притоком эмигрантов из бывших советских республик и ближайшего зарубежья;

- социальными, связанными с процессами адаптации в новой доминирующей культурно-языковой среде и устойчивым стремлением сохранить собственную национальную идентификацию;

- психологических, отражающих повышенный уровень тревожности и агрессии представителей других культур и вероисповеданий, намеренную изоляцию, игнорирование традиционных для доминирующей языковой среды ценностей;

- научно-методических, связанных с разработкой и реализацией «экстремальной (радикальной)» модели обучения русскому языку в условиях мультилингвизма на разных ступенях обучения;

- образовательных, так как отсутствуют УМК, отражающие запросы мультикультурной образовательной среды;

- кадровых, связанных с тем, что учителя русского языка и литературы не владеют родными языками детей-инофонов, не владеют методикой обучения русскому языку как неродному или как иностранному др.

Образовательное пространство школы зачастую является мультикультурным, что затрудняет освоение русского языка. Кроме того, учащиеся-инофоны поступают в ОО на разных ступенях обучения, в то время как требования государственной итоговой аттестации являются едиными для всех участников образовательного процесса вне зависимости от первоначального уровня владения русским языком и временем пребывания на территории РФ. Также отмечается недостаточно высокий уровень мотивации к обучению русскому языку, так как большая часть мигрантов ориентируется на получение основного общего образования. При этом общение в семьях и в быту происходит на родном языке, что также затрудняет активное изучение русского языка.

Интегративная модель обучения русскому языку детей иностранных граждан предполагает спонтанное вхождение в иное лингвокультурное про-

странство, объединение всех участников образовательного процесса с целью создания развивающей языковой среды для детей-инофонов, включение методов и приемов обучения русскому языку как иностранному в практику школьного образования, трансформация традиционных структурных методов преподавания в функционально ориентированные, моделирование эффективной технологии обучения на основе вариативного использования элементов разнообразных технологий:

Компоненты модели	Содержание
<p>Нормативно-правовая основа разработки модели</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Конституция Российской Федерации, конституции и уставы субъектов Российской Федерации, устанавливающие право каждого гражданина на образование и закрепляющие осуществление процессов воспитания и обучения как предмета совместного ведения с Российской Федерацией; ▪ Семейный кодекс Российской Федерации; ▪ Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; ▪ Федеральный закон от 24 июля 1998 г. № 124-ФЗ «Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации»; ▪ Закон РФ от 19 февраля 1993 г. № 4528-1 «О беженцах»; ▪ Федеральный закон от 25 июля 2002 г. № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации»; ▪ Закон Российской Федерации от 25 октября 1991 г. № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации»; ▪ Указ Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 г. № 1666 (ред. от 06.12.2018) «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года»; ▪ Указ Президента Российской Федерации от 7 мая 2012 г. № 602 «Об обеспечении межнационального согласия»; ▪ Указ Президента Российской Федерации от 31 октября 2018 г. № 622 (ред. от 12.05.2023) «О Концепции государственной миграционной политики Российской Федерации на 2019 – 2025 годы»; ▪ Постановление Правительства Российской Федерации от 29 декабря 2016 г. № 1532 (ред. от 27.07.2023) «Об утверждении государственной программы Российской Федерации “Реализация государственной национальной политики”». <p>При этом в деятельности по организации работы общеобразовательных организаций по языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан рекомендуется учитывать требования международных документов, ратифицированных Российской Федерацией, таких как:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Всеобщая декларация прав человека от 10 декабря 1948 г.; ▪ Конвенция о статусе беженцев ООН от 28 июля 1951 г.; ▪ Конвенция по борьбе с дискриминацией в области образования ООН от 14 декабря 1960 г.; ▪ Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации ООН от 21 декабря 1965 г.;

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Конвенция о правах ребенка ООН от 20 ноября 1989 г.; ▪ Декларация принципов толерантности ООН от 16 ноября 1995 г.; ▪ Саламанкская декларация о принципах, политике и практической деятельности в сфере образования лиц с особыми потребностями. <p>Региональные документы: Региональный комплекс мер по социализации и психологической адаптации несовершеннолетних иностранных граждан, подлежащих обучению по образовательным программам дошкольного, начального общего, основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального образования, высшего образования на период до 2025 года (Ростовская область)</p>
Цель	<p>Создание развивающей социокультурной образовательной среды, формирующей билингвальное сознание обучающихся, способствующей успешной социализации детей-инофонов, направленной на повышение качества обучения русскому языку в условиях реализации ФГОС и Концепции преподавания русского языка и литературы в общеобразовательных организациях Российской Федерации, воспитывающей уважение к представителям других культур и вероисповеданий, а также готовность к саморазвитию, самовыражению и самореализации в поликультурном социуме. Формирование ценностного отношения к русскому языку как к основе гражданской идентичности</p>
Актуальность	<p>Успешное овладение вторым языком (государственным, а для иммигрантов – языком принимающей их страны) дает возможность не только интегрироваться и затем профессионально реализоваться в ином сообществе, но и идентифицироваться с иной культурой.</p> <p>В связи с этим изучение русского языка, который из цели обучения трансформируется в средство постижения мира, специальных знаний и поликультурного воспитания, становится фактором консолидации всех народов, проживающих на территории РФ.</p> <p>Знание русского языка в современном обществе востребовано все больше не как средство коммуникации, а как инструмент познавательной и профессиональной деятельности, соответствующей тенденциям развития образования, связанным с решением глобальных проблем человечества, переходом к новым экономическим отношениям.</p> <p>Отсутствие же педагогических, психологических рекомендаций для реализации целей и задач билингвального воспитания, их недостаточное соответствие возрастным особенностям детей дошкольного возраста, отсутствие профессиональной подготовки специалистов в этой области, вылившиеся в следующие противоречия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - между запросом общества на билингвальное воспитание и реальным состоянием обучения и воспитания в ОО; - между необходимостью реализации билингвального подхода в процессе образования и недостаточной изученностью этой проблемы в педагогике; - между потребностью образования в научно обоснованной системе билингвального образования и воспитания с включением обучения второму языку и недостаточной разработанностью методик в этой области

Концепция	<p>Внедрение интегративной модели билингвального обучения, синтезирующей различные дидактические цели и направленной на формирование базовой билингвальной компетенции.</p> <p>Реализация интегративной модели обучения русскому языку в поликультурной среде способствует созданию эффективного образовательного пространства, обеспечивающего высокий уровень мотивации детей-инофонов к изучению русского языка; успешной социализации личности школьника в поликультурном обществе</p>
Подготовительный этап	<p>Внесение изменений в образовательную программу ОО, корректировка программы развития образовательной организации с учетом потребностей обучающихся-инофонов, разработка локальных актов, связанных с организацией образовательной деятельности в мультикультурном пространстве школы и муниципалитета.</p> <p>Введение в Совет школы представителей национальных диаспор.</p> <p>Выявление образовательного потенциала учреждений культуры, направленного на создание и развитие диалога культур Донского региона.</p> <p>Корректировка рабочих программ по русскому языку и литературе с учетом национального состава класса.</p> <p>Разработка факультативных и элективных курсов по проблеме эффективного освоения русского языка несовершеннолетними иностранными гражданами, их подготовки к ГИА.</p> <p>Повышение квалификации по проблеме «Преподавание русского языка как иностранного», используя все возможные ресурсы ДПО (дистанционные курсы ПК, программы переподготовки, консультативные линии, семинары, вебинары, практикумы, форумы и др.).</p> <p>Вступление учителей русского языка в сетевые сообщества по проблеме обучения иностранных граждан русскому языку</p>
Ведущие принципы обучения	<p>Интегративность; междисциплинарность; метапредметность; диалогичность; сотрудничество; непрерывность; системность; функциональность</p>
Содержание	<p>Содержание обучения русскому языку и литературе отражено в полной мере в примерных рабочих программах по предметам (ФООП, ФРП). Так как невозможно перераспределение часов между темами и разделами системного курса русского языка по следующим направлениям: фонетика, лексическое значение слова, изменение самостоятельных частей речи, словообразование, – то возможно создать элективные курсы для внеурочной деятельности.</p> <p>Обязательное изучение дисциплин «Русский родной язык» и «Родная литература (русская)» (учебные пособия находятся в ФПУ).</p> <p>Увеличение количества часов на изучение фонетики, морфемики, словообразования, роли языковых единиц в речи (функциональный компонент) в рамках внеурочной деятельности (элективы).</p> <p>Опора на достижения современной функциональной лингвистики, психолингвистики, социолингвистики, прагматической лингвистики</p>
Методологический	<p>Реализация гуманистической парадигмы образования на основе герменевтического, текстоцентрического, системно-деятельностного подходов, диалога культур</p>
Технологический	<p>Интеграция следующих технологий при обучении детей-билингвов: коммуникативно-деятельностного, обучения в сотрудничестве, дифференцированного, ситуативного обучения, технологии развития критического мышления</p>

Методический	Освоение учителями русского языка, литературы и других школьных дисциплин методов, приемов, форм обучения русскому языку как неродному, как иностранному
Организационный	<p>Организация психолого-педагогического сопровождения детей-инофонов при наличии в ОО логопедов.</p> <p>Выявление языковых дефицитов и составление индивидуального маршрута овладения русским языком.</p> <p>Тьюторское сопровождение.</p> <p>Волонтерство.</p> <p>Наставничество.</p> <p>Привлечение родителей-консультантов (5 – 7 классы), владеющих родным (национальным) и русским языками.</p> <p>Организация ученического наставничества в процессе урочной и внеурочной деятельности.</p> <p>Реализация диалогового принципа обучения посредством активного слушания, говорения (на первом этапе погружения в языковую среду).</p> <p>Использование имитационных, игровых форм обучения.</p> <p>Активное использование парных и групповых методов организации учебного процесса.</p> <p>Участие в сетевых проектах на платформе «Global.lab.».</p> <p>Организация внеурочной деятельности на мультикультурной основе (фестивали дружбы народов, смотры самодеятельности, национальные гостиные, языковые и литературные турниры, КВН, олимпиады, конкурсы чтецов, ведение блогов, новостные школьные ленты и т.д.).</p> <p>Ведение языковых дневников, тематических словарей русского языка.</p> <p>Внедрение языковых тренажеров в практику внеурочной деятельности (просмотр мультфильмов, детских фильмов, телепередач, прослушивание песен, работа с аудиокнигами, знакомство с образовательными сайтами и на этой основе постановка фонематического слуха, проведение словарной работы, запоминание разнообразных грамматических конструкций).</p> <p>Организация летних языковых лагерей на базе ОО.</p> <p>Лингвистическое волонтерство.</p> <p>Организация экскурсий с целью знакомства с культурой, историей РФ.</p> <p>Совместное участие в инсценировках, играх-драматизациях, в ролевых играх, в элементах театральной деятельности.</p> <p>Организация совместных мероприятий с родителями с целью мотивации школьников к изучению языка.</p> <p>Демонстрация результатов освоения русского языка перед родителями (участие в открытых уроках, на родительских собраниях, на открытых переводных экзаменах. В повседневной урочной деятельности и в ходе внеклассных мероприятий).</p> <p>Творческие встречи с гостями, носителями национальных культурных ценностей и традиций (поэтами, писателями, творческими коллективами).</p> <p>Участие в социальных проектах.</p> <p>Создание социокультурного партнерства (одноклассники, учителя других предметов – носители языка, родители, ресурсы библиотек, краеведческие музеи, национальные общины, диаспоры, досуговые центры, дома творчества, детские и юношеские организации, волонтерское движение)</p>

Критериально-оценочный	Разработка таблиц критериального оценивания на основе взаимо-оценки, групповой оценки, самооценки с учетом достижения предметных, метапредметных и личностных результатов
Результат	<p>Результаты ВПР, успешное прохождение ГИА в 9 (итоговое собеседование, ОГЭ) и 11 классах (итоговое сочинение, ЕГЭ по русскому языку).</p> <p>Результаты анкетирования родителей и детей, выявляющих степень удовлетворенности обучения детей-инофонов.</p> <p>Мониторинг ученических активностей школьников-инофонов по результатом их участия во общешкольных, муниципальных, региональных мероприятиях.</p> <p>Мониторинг уровня развития языковой, лингвистической, информационной, социальной, эстетической, творческой, ценностно-смысловой компетентности обучающихся.</p> <p>Индивидуальные критерии эффективности деятельности в области языковой и социокультурной адаптации ребенка иностранных граждан в общеобразовательной организации представляют собой конечные результаты данной работы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) сформированность компетенций в области русского языка, необходимых для освоения основной образовательной программы; 2) освоение ребенком предметных и метапредметных компетенций на уровне, необходимом для включения в образовательный процесс, соответствующий возрастной группе; 3) эмоционально-психологическое благополучие ребенка иностранных граждан; 4) наличие у ребенка социальных навыков, необходимых для успешного обучения и социализации; 5) освоение ребенком культурных правил и норм, необходимых для успешного включения в образовательное пространство